

## 15. The Twelve Spies

### Okubala 13-14

1 Awo Mukama n'agamba Musa nti 2 Tuma abantu bakette ensi ya Kanani, gye mpa abaana ba Isiraeri: munaggya omuntu ku buli kiha kya bakitaabwe ne mumutuma, buli muntu omukuiu mu bo. 3 Awo Musa n'abatuma ag'ayima mu ddungu lya Palani ng'ekiragiyo kya Mukama bwe kyali: bonna abasajja abaali emitwe gy'abaana ba Isiraeri.

17 Musa n'abatuma okuketta ensi ya Kanani, n'abagamba nti Mwambukire mu kkubo lino ery'obukiika obwa ddyo, mulinye ku nsozi 18 mulengere ensi bw'eri; n'abantu abagituulamu oba nga ba maanyi oba nga banafu, oba nga batono oba nga bangi; 19 era ensi bw'eri gye batuulamu, oba nga nnungi oba nga mbi; n'ebibuga bwe biri bye batuulamu, oba nga nsiisira, oba nga mu bigo; 20 era ensi bw'eri, oba nga ngimu oba nga nkalu, oba nga mulimu emiti oba nga temuli. Era mugume omwoyo, muleete ku bibala byamu. Era ebiro byali biro bya zabbibu ezisooka okweagera. 21 Awo ne bambuka, ne baketta ensi okuva ku ddungu lya Zini okutuuka e Lekobu, okucuusa w'oyingirira e Kamasi 23 Ne batuuka mu kiwonvu e Esukoli, ne batemayo ettabi eryaliko ekirimba kimu ekya zabbibu, ne bakisitulira ku musituliro abantu babiri; era baaleeta ne ku makomamawanga, ne ku ttiini. 25 Awo ne bakomawo nga bamaze okuketta ensi ennaku ana nga ziyiseewo.

26 Ne batuuka ne bajja eri Musa n'eri Alooni n'eri ekibiina kyonna eky'abaana ba Isiraeri, mu ddungu lya Palani, e Kadesi; ne babaddiza ebigambo bo n'ekibiina kyonna, ne babalaga ebibala by'ensi. 27 Ne bamubuulira ne bagamba nti Twatuuka mu nsi gye watutuma, era mazima ekulukuta n'amata n'omubisi gw'enjuki; era bino bye bibala byayo. 28 Naye abantu abatuula mu nsi ba maanyi, n'ebibuga biriko enkomera, binene nnyo: era nate twalabayo abaana ba Anaki. 30 Kalebu n'asirisa abantu mu maaso ga Musa, n'agamba nti Twambuke mangu ago, tugirye; kubanga tuyinziza ddala okugiwangula. 31 Naye abantu abaayambukira awamu naye ne bagamba nti Tetuyinza kwambuka ku bantu abo; kubanga batukiza amaanyi. 32 Ne baleeta ebigambo ebibi eby'ensi gye baali bakesse eri abaana ba Isiraeri nga boogera nti Ensi gye twayitamu okugiketta, nsi eriira ddala abagituulamu; n'abantu bonna be twalaba omwo basajja bawanvu nnyo. 33 Era twalabayo Banefiri, abaana ba Anaki, abaava ku Banefiri: naffe ne tuba mu maaso gaffe ng'obwacaaka, era bwe twali mu maaso gaabwe.

### Numbers 14

1 Awo ekibiina kyonna ne bayimusa eddoboosi lyabwe, ne balira; abantu ne bakaaba amaziga ekiro ekyo. 2 Abaana ba Isiraeri bonna ne beemulugunyiza Musa ne Alooni: ekibiina kyonna ne babagamba nti Singa rwafiira mu nsi y'e Misiri! oba singa twafiira mu ddungu muno! 3 Era Mukama atuleetera ki mu nsi muno, okugwa n'ekitala? Bakazi baffe n'abaana baffe abato baliba munyago: si kye kisinga obulungi gye tuli okuddayo mu Misiri? 4 Ne bagambagana nti Tweteekerewo omugabe, tuddeyo mu Misiri.

5 Awo Musa ne Alooni ne bavunama amaso gaabwe mu maaso g'ekibiina kyonna eky'abaana ba Isiraeri. 6 Yoswa mutabani wa Nuuni ne Kalebu mutabani wa Yefune, abaali ku muwendo gw'abo abaaketta ensi, ne bayuza !eagoye zaabwe: 7 ne babuulira ekibiina kyonna eky'abaana ba Isiraeri nga boogera nti Ensi gye twayitamu okugiketta nsi nnungi nnyo. 8 Mukama oba ag'atusanyukira, kale alituyingiza mu nsi omwo, n'agituwa; ensi ekulukuta n'amata n'omu'bisi gw'enjuki. 9 Kyokka temujeemera Mukama, so temutya bantu ba mu nsi; kubanga kya kulya gye tuli: ekisiikirize kyabwe kiggiddwa waggulu ku bo, era Mukama ali wamu naffe: temubatya. 10 Naye 'ekibiina kyonna ne balagira okubakuba amayinja. Ekitiibwa kya Mukama ne kirabikira mu weema ey'okusisinkanirangamu eri abaana ba Isiraeri bonna. 11 Mukama n'agamba Musa nti Abantu bano balituusa wa okutmyooma? era balituusa wa obutanzikiriza olw'obubonero bwonna bwe nnakolera mu bo 12 N'abakuba ne kawumpuli, ne mbaggyako obusika bwabwe, ne nkuggyamu eggwanga eribasinga bo obunene n'amaanyi.

13 Musa n'agamba Mukama nti Kale Abamisiri balikiwulira; kubanga waggya abantu bano mu bo n'amaanyi go n'obalinnyisa; 14 ne bakibuulira abatuula mu nsi muno: baawulira nga ggwe Mukama oli wakati mu bantu bano; kubanga ggwe Mukama olabika amaaso n'amaaso, n'ekire kyo kiyimirira ku bo, n'obakulembera, mu mpagi ey'ekire emisana, ne mu mpagi ey'omuliro ekiro. 15 Kale bw'onotta abantu

bano ng'omuntu omu, kale amawanga agaawulira ettutumu lyo balyogera 16 nti Kubanga Mukama teyayinza kuyingiza bantu bano mu nsi gye yabalayirira, kyeyava abattira mu ddungu. 17 Kale kaakano, nkwegayiridde obuyinza bwa Mukama bubeere bungi, nga bwe wayogera 18 nti Mukama alwawo okusunguwala, era ow'okusaaasira kungi, asonyiwa obutali butuukirivu n'okusobya, era atalimuggyako musaago n'akatono aguliko; awalana obutali butuukirivu bwa bajajja baabwe ku baana, ku mirembe egy'okusatu n'egy'okuna. 19 Nkwegayiridde, sonyiwa, obutali butuukirivu bw'abantu bano ng'okusaaasira kwo bwe kuli okungi, era nga bwe wasonyiwanga abantu bano okuva mu Misiri na guno gujwa.

20 Mukama n'agamba nti Nsonyiye ng'ekigambo kyo bwe kibadde: 21 naye mazima ddala, nga bwe ndi omulamu, era ng'ensi zonna bwe zirijjula ekitiibwa kya Mukama; 22 kubanga abasajja abo botma abaalaba ekitiibwa kya nge n'obubonero bwange bwe tmakolera mu Misiri ne mu ddungu, naye ne bankema emirundi gino ekkumi, ne batawulira ddooboozi lyange; 23 mazima tebaliraba nsi gye n'alayirira bajajja baabwe, so tewaliba ku abo abannyooma n'omu aligiraba: 24 naye omuddu wange, Kalebu, kubanga ye alina omwoyo omulala mu ye, era ye angobererera ddala, oyo ndimuleeta mu nsi gye yagendamu; n'ezzadde lye lirigirya. 25 Kale Omwamaleki n'Omukanani batuula mu kiwonvu: enkya mukyuku ke, mwengendere mu ddungu mu kkubo ery'Ennyaaja Emmuyufu.

36 N'abantu Musa be yatuma okuketta easi, abaakomawo ne bamwemulugunyizisa ekibiina kyonna, nga baleeta ebighambo ebibi ku nsi, 38 Naye Yoswa mutabani wa Nuuni ne Kalebu mutabani wa Yefune ne basigalawo nga balamu ku bantu abo abaagenda okuketta ensi. 39 Awo Musa n'abuulira abaana ba Isiraeri bonna ebighambo ebyo: abantu ne bawuubaala nnyo.

@@  
@@  
@@  
@@

*So the Israelites turned back towards the desert where they wandered for 40 years – one year for every day the spies had explored Canaan -and everyone twenty years or older died in the desert.*

## 16. Joshua and the Battle of Jericho

### Joshua 6

1 (Era Yeriko kyali kiggalliddwawo ddala olw'abaana ba Isiraeri tewaali afuluma, newakubadde ayingira.)  
2 Mukama n'agamba Yoswa nti Laba, nkukiwadde mu mukono gwo Yeriko, ne kabaka waamu, n'abazira ab'amaanyi. 3 Era mulikyetooolola ekibuga, abalwanyani mwenna, nga mukyetooolola omulundi gumu. Bw'onookolanga bw'otyo ennaku omukaga. 4 Ne bakabona omusanvu balisitula enjnombe omusanvu ez'amayembe ag'endiga ensajja nga bazikulembeza essanduuko: ne ku lunaku olw'omusanvu mulikyetooolola ekibuga emirundi musanvu; ne bakabona balifuuwa enjnombe. 5 Awo, bwe balifuuwa enjnombe ez'amayembe ag'endiga ensajja era bwe muliwulira eddoboozi ery'ennombe; abantu bonna ne balyoka boogerera waggulu n'eddoboozi. ddene; bbugwe ow'ekibuga n'alyoka agwira ddala wansi, abantu ne balinnya buli muntu mu maaso ge.

6 Yoswa, omwana wa Nuni, n'ayita bakabona, n'abagamba nti Musitule essanduuko ey'endagaano, era bakabona musanvu basitule ennombe musanvu ez'amayembe ag'endiga ensajja bazikulembeze essanduuko ya Mukama: 7 Ne bagamba abantu nti Muyite, mwetooloole ekibuga, n'abalina ebyokulwanyisa bakulembere essanduuko ya Mukama. 8 Awo Yoswa bwe yamala okwogera n'abantu, bakabona omusanvu abaasitula enjnombe omusanvu ez'amayembe ag'endiga ensajja mu maaso ga Mukama ne bayita, ne bafuuwa enjnombe: essanduuko ey'endagaano ya Mukama ng'ebavaako ennyuma. 9 Abalina ebyokulwanyisa ne bakulembere bakabona abaafuuwa enjnombe, ab'ennyuma ne bagoberera essanduuko, nga bafuuwa enjnombe nga batambula. 10 Yoswa n'alagira abantu, ng'ayogera nti Temwogerera waggulu, n'eddoboozi lyammwe lireme okuwulirwa, n'ekigambo kyonna kireme okuva mu kamwa kammwe, okutuusa ku lunaku lwe ndibalagira okwogerera waggulu; ne mulyoka mwogerera waggulu. 11 Bw'atyo yagyetooolooza ekibuga essanduuko ya Mukama, nga bakyetoooloodde omulundi gumu ne bayingira mu lusiisira, ne basula mu lusiisira.

12 Yoswa n'akeera enkya n'agolokoka, ne bakabona ne basitula essanduuko ya Mukama 13 Ne bakabona omusanvu abaasitula enjnombe omusaavu ez'amayembe ag'endiga ensajja nga bazikulembeza essanduuko ya Mukama ne bagenda obutalinda, ne bafuuwa enjnombe: n'abalina ebyokulwanyisa nga babakulembedde: n'ab'ennyuma ne bagoberera essanduuko ya Mukama nga bafuuwa enjnombe nga batambula. 14 Ne ku lunaku olw'okubiri ne beetooloola ekibuga omulundi gumu, ne baddayo mu lusiisira: bwe baakola bwe batyo ennaku mukaaga.

15 Awo ku lunaku olw'omusanvu ne bakeera enkya mu matulutulu, ne beetooloola ekibuga emirundi musanvu bwe batyo: naye ku lunaku olwo beetooloola ekibuga emirundi musanvu. 16 Awo ku mulundi ogw'omusanvu, bakabona bwe baafuuwa exlnombe, Yoswa n'agamba abantu nti Muleekaane; kubanga Mukama abawadde ekibuga. 17 N'ekibuga kiriterekerwa Mukama, ekibuga ne byonna ebirimu: Lakabu omwenzi y'aliwona yekka, ye ne bonna abali awamu naye mu nnyumba, kubanga yakweka abatume, be twatuma. 18 Nammwe mwewalire ddala mu biterekeddwa Mukama, muleme okutwala ku biterekeddwa, nga mumaze okubitereka; bwe mutyo mwandifudde olusiisira lwa Isiraeri olukolimiddwa, era mwandirweraliikirizza; 19 Naye effeeza yonna n'enzaabu n'ebintu eby'ebikomo n'eby'ebyuma bye bitukuvu eri Mukama; birijja mu gwanika lya Mukama.

20 Awo abantune baleekaana, ne bafuuwa enjnombe; awo, abantu bwe baawulira eddoboosi ery'enjnombe abantu ne balyoka boogerera waggulu n'eddoboosi ddene, bbugwe n'agwira ddala wansi, abantu ne balinnya mu kibuga, buli muntu mu maaso ge, ne bamenya ekibuga. 21 Ne bazikiriza ddala ebyali -mu kibuga byonna, abasajja n'abakazi; abato n'abakulu; n'ente, n'endiga, n'endogoyi, ne babitta n'ekitala.

22 Yoswa n'agamba abasajja ababiri abaaketta ensi nti Mugende mu nnyumba ey'omwenzi, mumufulumye omukazi, ne by'alina byonna, nga bwe mwamulayirira. 23 Abavubuka abakessi ne bayingira, ne bamufulumya Lakabu, ne kitaawe, ne nnyina; ne baganda be, ne byonna by'alina, era n'ekika kye kyonna ne babafulumya; ne babateeka ebweru ku lusiisira lwa Isiraeri:

24 Ekibuga ne bakyokya omulimu n'ebyalimu byonna: naye effeeza n'enzaabu n'ebintu eby'ebikomo n'eby'ebyuma byokka baabissa mu gwanika ery'ennyumba ya Mukama. 25 Naye Lakabu omwenzi, n'ab'ennyumba ya kitaawe ne byonna bye yalina, Yoswa n'abawonya; n'abeera wakati mu Isiraeri, ne kaakano; kubanga yakweka abatume, Yoswa be yatuma okuketta Yeriko.

26 Yoswa n'abalayiza ekirayiro mu biro ebyo, ng'ayogera nti Akolimirwe mu maaso ga Mukama oyo aliyimirira n'azimba ekibuga kino Yeriko: mu kufiirwa omwana we omubereberye mw'alissizaawo emisingi, gyakyo, era mu kufiirwa omwana we omuto alisimba enzigi zaakyo.

27 Bw'atyo Mukama yabeeranga ne Yoswa; n'ebigambo bye ne byatiikirira mu nsi yonna.

## **17. Gideon**

### **Ekyabalamuzi 6-7**

Ekyabalamuzi 6

1 Abaana ba Isiraeri ne bakola ekyali mu maaso ga Mukama ekibi: Mukama n'abagabula mu mukono gwa Midiyaani emyaka musanvu. 2 Omukono gwa Midiyaani ne guwangula Isiraeri: era olwa Midiyaani abaana ba Isiraeri kyebaava beekolera obuyu obuli ku nsozi n'empuku n'ebigo. 4 ne basiisira ewaabwe, ne bazikiriza ebibala by'ettaka, okutuusa bw'otuuka e Gaaza so tebaaleka kya kulya mu Isiraeri, newakubadde endiga, newakubadde ente, newakubadde endogoyi. 6 Isiraeri n'ajeezebwa nnyo olwa Midiyaani; abaana ba Isiraeri ne bakaabira Mukama.

12 Malayika wa Mukama n'amulabikira, n'amugamba nti Mukama ali wamu naawe, ggwe omusajja ow'amaanyi omuzira. 13 Gidyoni n'amugamba nti Ai mukama wange, oba nga Mukama ali wamu naffe, kale ekitubeesezzaako ebyo byonna kiki? era ebikolwa bye hyonna eby'ekitalo biri ludda wa bajjajaffe bye baatubuilirako, nti Mukama teyatuggya mu Misiri? naye kaakano Mukama atusudde, atugabudde mu mukono gwa Midiyaani. 14 Mukama n'amutunuulira n'ayogera nti Genda n'amaanyi go gano, olokole Isiraeri mu mukono gwa Midiyaani: si nze nkutumye? 15 N'amugamba nti Ai Mukama wange, Isiraeri

ndimulokolera ku ki? laba, baganda bange be basinga okuba abaavu mu Manase, nange ndi muto mu nayumba ya kitange. 16 Mukama n'amugamba nti Mazima ndibeera wamu naawe, era olikuba Abamidi yaani ng'omuntu omu. 22 Gidyoni n'alaba nga ye malayika wa Mukama; Gidyoni n'ayogera nti Zinsanze, ai Mukama Katonda, kubanga adabaganye n'amaaso ne malayika wa Mukama. 23 Mukama n'amugamba nti Emirembe gibe gy'oli; totya: togenda kufa. 24 Gidyoni n'alyoka azimbira eyo ekyoto eri Mukama, n'akiyita Yakuwasalum: okutuusa leero kikyali mu Ofula eky'Ababiezeri.

25 Awo olwatuuka mu kiro ekyo Mukama n'amugamba nti Ddira ente ya kitaawo, ye nte ey'okubiri ey'akamaze emyaka omusanvu, osuule ekyoto kya Baali kitaawo ky'alina, otemeeteme ne Asera akiri okumpi: 26 ozimbe ekyoto eri Mukama Katonda wo waggulu ku kigo kino, ng'empisa bwe yalagirwa, oddire ente eyo ey'okubiri, oweeyo ekiweebwayo ekyokebwa n'omuti gwa Asera gw'onootemaatema. 27 Awo Gidyoni n'atwala abasajja kkumi ku baddu be, n'akola nga Mukama bw'amulagidde: awo olwatuuka, kubanga yali atidde ab'ennyumba ya kitaawe n'abasajja ab'omu kibuga, n'atayinza kukola bw'atyo emisana, kyeyava akola ekiro. 28 Abasajja ab'omu kibuga bwebaagolokoka enkya mu makya, laba, ekyoto kya Baali nga kimenyesemenyese, ne Asera akibadde okumpi ng'atemeddwatemeddwa, n'ente eyo ey'okubiri ng'eweereddwayo ku kyoto ekizimbiddwa. 29 Ne bagambagana nti Ani akoze kino? Awo bwe baabuza ne bakemereza, ne boogera nti Gidyoni mutabani wa Yowaasi ye akoze kino. 30 Awo abasajja ab'omu kibuga ne bagamba Yowaasi nti Futumya mutabani wo afe: kubanga amenyeemenye ekyoto kya Baali, era kubanga atemyetemye Asera akibadde okumpi. 31 Yowaasi n'agamba bonna abamuyimiridde mu maaso ge nti Mwagala okuwolereza Baali? oba mwagala okumulokola? ayagala okumuwolereza, bamutte nga (bukyali) bwa nkya: oba nga ye katonda, yeewolereze, kubanga bamenyeemenye ekyoto kye. 32 Ku luaaku olwo kyeyava amuyita Yerubbbaali, ng'ayogera nti Baali amuwawaabire kubanga amenyeemenye ekyoto kye. 34 Naye omwoyo gwa Mukama ne gujja ku Gidyoni; n'afuuwa ekkondeere; Abiezeri n'akunjaana wamu gy'ali.

#### Ekyabalamuzi 7

2 Mukama n'agamba Gidyoni nti Abantu abali naawe bayinze obungi nze okuwa Abamidiyaani mu mukono gwabwe. Isiraeri aleme okunneenyumiririzaako. ng'ayogera nti Omukono gwange nze gwe gundokodde. 3 Kale nno kaakano genda olangire mu matu g'abantu nti Buli atya akankana, addeyo ave ku lusozi Giieyaadi. Ne waddayo ku bantu bukumi bubiri mu enkumi bbiri; ne wasigalawo kakumi. 4 Mukama n'agamba Gidyoni nti Abantu bakyayinze obungi; baserengese ku mazzi; nange naabakuke merera eyo: awo olunaatuuka eyo gwe nnaakugamba nti Ono anaagenda naawe, ye anaagenda naawe; era buli gwe nnaakugamba nti Ono taagende naawe, ye ataagende naawe.

5 Awo n'aserengesa abantu ku mazzi: Mukama n'agamba Gidyoni nti Buli anaakomba ku mazzi n'olulimi, ng'embwa bw'ekomba, oyo gw'onooyawulamu; era bw'atyo buli anaafukamira ku maviivi ge okunywa. 6 N'omuwendo gw'abo abaakomba n'olulimi, nga batadde engalo ku mumwa, baali abasajja ebikumi bisatu: naye abantu abalala bonna ne bafukamira ku maviivi gaabwe okunywa amazzi. 7 Mukama n'agamba Gidyoni nti Nnaabalokola n'abasajja ebikumi bisatu abaakombye n'olulimi, ne ngabula Abamidiyaani mu mukono gwo: era abantu bonna beddireyo buli muntu mu kifo kye. 8 Awo abantu ne batwala ebyokulya mu ngalo zaabwe, n'amakondeere: n'asindika abasajja bonna aba Isiraeri buli muntu mu weema ye; naye n'abeera n'abasajja abo ebikumi bisatu: n'olusiisira iwa Midiyaani lwalirwansi we mu kiwonvu:

16 N'ayawulamu abasajja bali ebi kumi bisatu n'abafuula ebisinde, bisatu, n'abakwa bonna amako ndeere mu ngalo zaabwe, n'ensuwr enkalu, ebitawuliro nga biri mi nsuwa. 17 N'abagamba nti Mu labire ku nze; nammwe mukole bwe mutyo: era, laba; bwe nnaatuuk; ku nkomerero y'olusiisira, awo nze nga bwe nnaakola, nammwe munaa kola' bwe mutyo. 18 Nze bwe nnaafuuwa ekkondeere, nze n, bonna abali nange, nammwe n mulyoka mufuuwa amakondeere ku njuuyi zonna ez'olusiisira lwonn, ne mwogera nti Ba Mukama era ba Gidyoni. 19 Awo Gidyoni n'abasajja kikumi abaali naye ne batuuka ku nkomerero y'olusiisira ekisisimuka ekya wakati nga kyelujje kitanule jnga kyebajje basseewo abakuumi ne bafuuwa amakondeere, ne baasa ensuwa, ezaali mu ngalo zaabwe. 20 Ebibiina ebisatu ne bafuuwa amakondeere, ne baasa ensuwa nga bakutte ebitawuliro n'emikom gyabwe egya kkono, n'amakondeere n'emikono gyabwe egya ddyo ba fuuwe: ne boogerera waggulu nt Ekitala kya Mukama era kya Gidyoni. 21 Ne bayimirira buli muna mu kifo kye nga beetooloola olusiisira: eggye lyonna ne lidduka; ne boogerera waggulu, ne babaddusa. 22 Ne bafuuwa amakondeere ebikumi bisatu,



*When she returned home*

19 Awo nnyazaala we n'amugamba nti Olonze wa leero? era okoze wa emirimu? aweebwe omukisa oyo akwekkaanyizza. N'ategeeza nnyazaala we oyo bwe yali gw'akoze naye, n'ayogera nti Omusajja gwe nkoze naye leero erinnya lye Bowaazi. 20 Nawomi n'agamba muka mwana we nti Aweebwe Mukama omukisa, atannaleka kisa kye eri abalamu n'eri abaafa. Nawomi n'amugamba nti Omusajja oyo muganda waffe ddala, omu ku banunuzi baffe. 21 Luusi Omumowaabu n'ayogera nti Weewaawo, anjambye nti Onoobeeranga kumpi n'abalenzi bange, okutuusa lwe balimala eby'okukungula byange byonna. 22 Awo Nawomi n'agamba Luusi muka mwana we nti Kirungi, mwana wange, oyitenga wamu n'abazaana be, so baleme okukusirmaana mu nnimiro endala yonna. 23 Awo n'abeeranga kumpi n'abazaana ba Bowaazi okulondanga okutuusa bwe baamala amakungula ga sayiri n'amakungula g'enjaano; n'atuula ne nnyazaala we.

Ruth 3

1 Awo Nawomi nnyazaala we n'amugamba nti Mwana wange, siikunoonyeze kuwummnla, obe bulungi? 2 Era kaakano Bowaazi muganda waffe taliwo gye wabeeranga n'abazaana be? Laba, awewa sayiri ekiro kino mu gguuliro. 3 Kale naaba osaabe amafuta, oyambale ebyambalo byo, oserengete mu gguuliro: naye tewetegeeza eri omusajja oyo okutuusa lw'anaamala okulya n'okunywa. 4 Awo olunaatuuka bw'anaagamira, wekkaanye ekifo mw'anaagamira, naawe n'oyingira n'obikkula ebigere bye, n'ogalamira; naye anaakubuulira bw'onookola. 5 N'amugamba nti Byonna by'oyogedde naabikola. 6 N'aserengeta mu gguuliro, n'atola nga byonna bwe bibadde nnyazaala we by'amulagidde. 7 Awo Bowaazi bwe yamala okulya n'okunywa, omutima gwe nga gusanyuse, n'agenda okugalamira ku mabbali entuumo y'enjaano: n'ajja ng'aooba, n'abikkula ku bigere bye n'agalamira. 8 Awo olwatuuka mu tumbi omusajja n'atya ne yeekyusa era, laba, omukazi ng'agalamidde ku bigere bye. 9 N'ayogera nti Ggwe ani? N'addamu nti Nze Luusi omuzaana wo: kale bikka ekyambalo kyo ku muzaana wo; kubanga oli mununuzi wange. 10 N'ayogera nti Oweebwe Mukama omukisa, mwana wange: olaze ekisa ekisinga obungi enkomerero okukira olubereberye, kubanga togobereranga balenzi, oba baavu oba bagagga. 11 Ne kaakano, mwana wange, totya; naakukola byonna by'oyogera: kubanga ekibuga kyonna eky'abantu bange bamanyi ng'oli mukazi mwegendereza.

Ruth 4

9 Bowaazi n'agamba abakadde n'abantu bonna nti Muli bajulirwa leero, nga nguze byonna ebyali ebya Erimereki, ne byonna ebyali ebya Kiriyoni n'ebya Maloni, mu mukono gwa Nawomi. 10 Era Luusi Omumowaabu mukazi wa Maloni mmuguze okuba mukazi wange, okuddizaawo obusika bwe erinnya ly'oyo eyafa, erinnya ly'oyo eyafa lireme okuzikirira mu baganda be ne mu mulyango gw'ekifo kye: mmwe muli bajulirwa leero. 11 Awo abantu bonna abaali mu mulyango n'abakadde ne boogera nti Ffe tuli bajulirwa. Mukama afaananye omukazi azze mu nnyumba yo nga Laakeeri ne Leeya, abaazimba bombi ennyumba ya Isiraeri: naawe okole ebisaana mu Efulasa, oyatiikirire mu Besirekemu: 12 n'ennyumba yo ebeere ng'ennyumba ya Preezi; Tamali gwe yazaalira Yuda, olwezzadde Mukama ly'alikuweera mu mukazi ono omuvubuka. 13 Awo Bowaazi n'atwala Luusi, naye n'a:nufiunbirwa; n'ayingira gy'ali, Mukama n'amuwa olubuto, n'azaala omwana wa bulenzi. 14 Abakazi ne bagamba Nawomi nti Mukama yeebazibwe, atakulese leero nga tolina mununuzi wo, era erinnya lye lyatiikirire mu Isiraeri. 17 Abakazi baliraanwa be ne bamutuuma erinnya nga boogera nti Nawomi azaaliddwa omwana wa butenzi; ne bamutuuma erinnya Obedi: oyo ye kitaawe wa Yese, kitaawe wa Dawudi.

## **19. Hannah**

### **1 Samwiri 1-2**

1 Samwiri 1

1 Awo waaliwo omusajja ow'e Lamasaimuzofimu, eky'omu nsi ey'ensozi eya Efulayimu, erinnya lye Erukaana, mutabani wa Yerokamu, mutabani wa Eriku, mutabani wa Toku, mutabani wa Zufu, Omwefulayimu: 2 era yalina abakazi babiri; omu erinnya lye nga ye Kaana, n'omulala erinnya lye nga ye Penina: era Penina yalina abaana, naye Kaana teyalina baana. 3 Awo omusajja oyo yavanga mu kyalo kye buli mwaka n'alinnya okusinza n'okuweerayo mu Siiro ssaddaaka eri Mukama ow'eggye. Ne batabani ba

Eri bombi, Kofuni ne Finekaasi, bakabona eri Mukama, baali eyo. 4 Awo olunaku bwe lwatuuka Erukaana kwe yaweerayo ssaddaaka, n'awa emigabo Penina mukazi we ne batabani be ne bawala be: 5 naye n'awa Kaana emigabo ebiri: kubanga yamwagala Kaana, naye Mukama yali aggalidde olubuto lwe. 6 Muggya we n'amusunguwaza nnyo okumweraliikiriza, kubanga Mukama yali aggalidde olubuto lwe. 7 Awo musajja we bwe yakolanga bw'atyo buli mwaka, ye bwe yalinnyanga okugenda mu nnyumba ya Mukama, n'amusunguwaza bw'atyo; kyeyava akaaba amaziga n'agaana okulya 8 Awo Erukaana musajja we n'amugamba nti Kaana, okaabira ki? kiki ekikulobera okulya? n'omutima gwo kiki ekigweraliikiriza? nze sisinga baana kkumi gy'oli obulungi?

9 Awo Kaana n'agolokoka nga bamaze okulya mu Siiro, era nga bamaze okunywa. Awo Eri kabona yali ng'atudde ku ntebe ye awaali omufuubeeto ogw'omu yeekaalu ya Mukama. 10 N'omwoyo gwe gwali nga gumuluma, n'asaba Mukama, n'akaaba nnyo amaziga. 11 Ne yeeyama obweyamo n'ayogera nti Ai Mukama ow'eggye, bw'oliba ng'otunuulidde ennaku omuzaana wo z'alabye, n'onjijukira n'oteerabira muzaana wo, naye n'owa omuzaana wo omwana ow'obulenzi, awo ndimuwa Mukama etmaku zonna ez'obulamu bwe, so n'akamwano tekaliyita ku mutwe gwe: 12 Awo olwatuuka, bwe yeeyongera okusaba mu maaso ga Mukama; Eri ne yekkaanya akamwa ke. 13 teryawulikika. Eri kyeyava alowooza nti atamidde. 14 Eri n'amugamba nti Olituusa wa okutamiiranga? weggyeeko omwenge gwo. 15 Kaana n'addamu n'ayogera nti Nedda, mukama wange, nze ndi mukazi alina emwoyo ogunakuwadde: sinywedde mwenge newakubadde ekitimiiza, naye nfuse ebiri mu mmeeme yange mu maaso ga Mukama. 16 Toyita muzaana wo muwala wa Beriali: kubanga mu kwemulugunya kwange okusukkiridde ne mu kunyiiga kwange mwe nnyinye okwogera okutuusa kaakano. 17 Awo Eri n'addamu n'ayogera nti Genda mirembe: era Katonda wa Isiraeri akuwe ebyo by'omusabye. 18 N'ayogera nti omuzaana wo alabe ekisa mu maaso go. Awo omukazi ne Yeddirayo, n'alya, amaaso ge ne gatatokooterera lwa kubiri.

19 Awo ne bagolokoka enkya mu makya, ne basinza mu maaso ga Mukama ne baddayo eka, ne batuuka mu nnyumba yaabwe mu Laama: Erukaana n'amanya Kaana mukazi we; Mukama n'amujjukira. 20 Awo olwatuuka ebiro bwe byatuuka Kaana n'aba olubuto nazaala omwana wa bulenzi; n'amutuuma erinnya lye Samwiri, nti Kubanga namusaba eri Mukama. 21 Omusajja Erukaana n'ennyumba ye yonna ne balinnya okuwaayo ssaddaaka eya buli mwaka eri Mukama n'obweyamo bwe. 22 Naye Kaana n'atalinnya; kubanga Yagamba bba nti Sijja kulinnayayo okutuusa omwana lw'aliva ku mabeere, ne ndyoka mmutwala alabike mu maaso ga Mukama, abeerenga eyo ennaku zonna. 23 Erukaana bba n'amugamba nti Kola nga bw'osiima; beera awo okutuusa lw'olimala okumuggya ku mabeere; kyokka Mukama anyweze ekigambo kye. Awo omukazi n'abeera awo n'ayonsa omwana okutuusa lwe yamuggya ku mabeere. 24 Awo bwe yamala okumuggya ku mabeere, n'amutwala n'agenda naye n'alinnya, ng'alina ente ssatu, ne efa emu ey'obutta, n'ekita eky'omwenge, n'amutwala mu nnyumba ya Mukama mu Siiro: era omwana yali muto. 25 Ne batta ente ne baleetera Eri omwana. 26 N'amugamba nti Ai mukama wange, nga bw'oli omulamu, mukama wange, nze ndi nukazi oyo eyayimirira w'oli wano, nga nsaba Mukama. 27 Omwana ono gwe nnasaba; era Mukama yampa ebyo bye nnamusaba; 28 nange kyenvudde mmuwaayo eri Mukama; ng'akyali mulamu aweereddwayo eri Mukama. Ye n'asinziza Mukama eyo.

## 1 Samwiri 2

1 Kaana n'asaba n'ayogera nti Omutima gwange gulaguliza Mukama, Ejjembe lyange ligulumizibwa mu Mukama: Akamwa kange kagaziye ku balabe bange; Kubanga nsanyukita obulokozi bwo. 2 Tewali mutukuvu nga Mukama; Kubanga tewali mulala wabula ggwe: So tewali lwazi olulihanga Katonda waffe. 5 Abakkutanga bapakasizza olw'emmere; N'abo abaalumwanga enjala bakomye Weewaawo, omugumba azadde musanvu; N'oyo alina abaana abangi ayongobera. 7 Mukama ayavuwaza era agaggawaza: Assa wansi, era ye agulumiza. 8 Ayimusa abaavu okubaggya mu nfuufu, Asitula abeetaaga okubaggya mu lubungo, Okubaruuza awamu n'abalangira, Basikire entebe ey'ekitiibwa: Kubanga empagi z'ensi za Mukama, Era yateeka ebintu byonna okwo. 10 Abawakana ne Mukama balimenyekamenyeka; Alibwatuka ku bo ng'ayima mu ggulu: Mukama alisala omusango gw'enkomerero z'ensi; Era alimuwa kabaka we amaanyi, N'agulumiza ejjembe ly'oyo gwe yafukako amafuta.

11 Awo Erukaana n'agenda e Lama mu nnyumba ye. Omwana n'aweereza Mukama mu maaso ga Eri kabona. 19 Era nnyina n'amutungiranga akanagiro n'akamuleeteranga buli mwaka, bwe yalinnyanga awamu ne bba okuwaayo ssaddaaka eya buli mwaka. 20 Eri n'amusabira omukisa Erukaana ne mukazi we,

n'ayogera nti Mukama akuwe ezzadde mu mukazi ono olw'ekyo kye yayazika Mukama. Ne baddayo ewaabwe eka. 21 Awo Mukama n'ajjira Kaana n'aba olubuto n'azaala abaana ab'obulenzi basatu n'ab'obuwala babiri. Omwana Samwiri n'akulira mu maaso ga Mukama. 26 Omwana Samwiri ne yeeyongera okukula, n'aba muganzi wa Katonda era n'abantu.

## 20. Saul Rejected and David Anointed

### 1 Samwiri 15-16

#### 1 Samwiri 15

1 Awo Samwiri n'agamba Sawulo nti Mukama Yantuma okukufukako amafuta okuba kabaka w'abantu be Isiraeri: kale nno kaakano wulira eddoboosi ly'ebigambo bya Mukama. 2 Bw'atyo bw'ayogera Mukama ow'eggye nti Nekkaanya ebyo Amaleki bye yakola Isiraeri, bwe yeesimbawo okumuziyiza mu kkubo, bwe yalinnya okuva mu Misiri. 3 Kaakano genda okube Amaleki, ozikiririze ddala byonna bye balina, so tobasaasira; naye batte abasajja n'abakazi omwana omuwere n'ayonka, ente n'endiga, enjaamira n'endogoyi. 4 Awo Sawulo n'ayita abantu n'ababalira e Terayimu, abasajja abatambula n'ebigere obusiriw bubiri, n'abasajja ba Yuda kakumi. 7 Sawulo n'akuba Abamaleki; okuva e Kavira ng'ogenda e Ssuuli, ekyolekera Misiri. 8 N'awamba Agagi kabaka w'Abamaleki, n'azikiririza ddala abantu bonna n'obwogi bw'ekitala. 9 Naye Sawulo n'abantu ne basonyiwa Agagi n'endiga ezaasinga obulungi n'ente n'ebya ssava n'abaana b'endiga n'ebirungi byonna, rie bagaana okubizikiririza ddala: naye ebibi byonna era ebitali bya muwendo ebyo ne babizikiririza ddala.

10 Awo ekigambo kya Mukama ne kiriyoka kijjira Samwiri ng'ayogera nti 11 Nejjusizza kubanga nakuza Sawulo okuba kabaka: kubanga azzeeyo ennyuma obutangoberera so takoze biragiyo tiyange. Awo Samwiri n'asunguwala; n'akaabira Mukama okukeesa obudde. 12 Awo Samwiri n'agolokoka mu makya okusisinkana ne Sawulo enkya; ne bamubuulira Samwiri nti Sawulo yatuuka ku Kalumeeri, era, laba, ne yeesimbira ekijjukizo, n'akyuka n'ayitamu n'aserengeta e Girugaali. 13 Awo Samwiri n'ajja eri Sawulo: Sawulo n'amugamba nti Oweebwe Mukama omukisa: nkoze ekiragiyo kya Mukama. 14 Awo Samwiri n'ayogera nti Okubejjagala kuno okw'endiga nno okuli mu matu gange makulu ki, n'okujooŋa kw'ente kwe mpulira? 15 Sawulo n'ayogera nti Baaziggye ku Bamaleki ne bazireeta: kubanga abantu baasonyiye endiga n'ente ezaasinga obulungi, okuwaayo ssaddaaka eri Mukama Katonda wo; n'ebirala tubizikiririza ddala. 16 Awo Samwiri n'agamba Sawulo nti Sooka oleke nange naakubuulira Mukama by'angambye ekiro kino. N'amugamba nti Yogera. 17 Samwiri n'ayogera nti Newakubadde nga wali mutono mu maaso go ggwe, tewafuuka mutwe gwa bika bya Isiraeri? Mukama n'akufukako amafuta okuba kabaka wa Isiraeri: 18 Mukama n'akutuma olugendo, n'ayogera nti Genda ozikiririze ddala abalina ebibi abo Abamaleki, olwane nabo okutuusa lwe balimalibwawo. 19 Kale kiki nno ekyakulobera okugondera eddoboosi lya Mukama, naye n'ogwa ku munyago, n'okola ebyali ebibi mu maaso ga Mukama? 20 Sawulo n'agamba Samwiri nti Okugondera njondedde eddoboosi lya Mukama, ne njenda olugendo Mukama lwe yantuma, ne ndeeta Agagi kabaka wa Amaleki, ne nzikiririza ddala Abamaleki. 21 Naye abantu ne batoola ku munyago endiga n'ente, ebyasinga mu ebyo ebyawongebwa, okuweerayo eri Mukama Katonda wo e Girugaali. 22 Samwiri n'ayogeta nti Mukama asanyukira ebiweebwayo ebyokebwa ne ssaddaaka okwenkana nga bw'asanyukira okugondera eddoboosi lya Mukama? Laba okugonda kusinga ssaaddaaka obulungi n'okuwulira Kusinga amasavu g'endiga ennume. 23 Kubanga okujeema kulinjanga ekibi eky'obufumu, n'obukakanyavu bulinjanga okusinja ebifaananyi ne baterafi. Kubanga ogaanyi ekigambo kya Mukama, naye akugaanyi okuba kabaka. 24 Awo Sawulo n'agamba Samwiri nti Nayonoona: kubanga nasobya ekiragiyo kya Mukama n'ebigambo byo: kubanga natya abantu ne njondera eddoboosi lyabwe. 25 Kale nno kaakano, nkwegayiridde, sonyiwa ekibi kyange, okyukire wamu nange nate nsinze Mukama. 26 Samwiri n'agamba Sawulo nti Siddeyo naawe: kubanga ogaanyi ekigambo kya Mukama, ne Mukama akugaanyi okuba kabaka wa Isiraeri. 35 Samwiri n'atajja nate okulaba Sawulo okutuusa ku lunaku kwe yafiira; kubanga Samwiri yanakuwalira Sawulo: Mukama ne yejjusa kubanga yafuula, Sawulo kabaka wa Isiraeri.

#### 1 Samwiri 16

1 Awo Mukama n'agamba Samwiri nti Olituusa wa, okunakuwalira Sawulo nze nga mmaze okumugaana okuba kabaka wa Isiraeri? jjuza ejjembe lyo amafuta ogende, naakutuma eri Yese Omubesirekemu:

kubanga neerabidde kabaka mu batabani be. 2 Samwiri n'ayogera nti Nnyinza ntya okugenda? Sawulo bw'alikiwulira, alinzita. Mukama n'ayogera nti Twala ente enduusi ogende nayo oyogere nti Nzize okuwaayo ssaddaaka eri Mukama. 3 Samwiri n'ayogera nti Nnyinza ntya okugenda? Sawulo bw'alikiwulira, alinzita. Mukama n'ayogera nti Twala ente enduusi ogende nayo oyogere nti Nzize okuwaayo ssaddaaka eri Mukama. 4 Awo Samwiri n'akola ekyo Mukama kye yayogera n'ajja e Besirekemu. Abakadde b'ekibuga ne bajja okumusisinkana nga bakankana ne boogera nti Ozze mirembe? 6 Awo olwatuuka nga batuuse n'atunuulira Eriyaabu n'ayogera nti Mazima Mukama gw'afukako amafuta ali mu maaso ge. 7 Naye Mukama n'agamba Samwiri nti Totunuulira maaso ge newakubadde embala Ye bw'eri empanvu; kubanga mugaanyi: kubanga Mukama talaba ng'abantu bwe balaba; kubanga abantu batunuulira okufaana okw'okungulu, naye Mukama atunuulira mutima. 8 Awo Yese n'alyoka ayita Abinadaabu n'amuyisa mu maaso ga Samwiri. N'ayogera nti So n'oyo Mukama tamulonze. 10 Samwiri n'agamba Yese nti. Abaana bo bonna bali wano? N'ayogera nti Ekyasigaddeyo omuto, era, laba, alunda endiga. Samwiri n'agamba Yese nti Tuma bamukime: kubanga tetuutuule okutuusa Iw'anajja eno. 11 Samwiri n'agamba Yese nti Abaana bo bonna bali wano? N'ayogera nti Ekyasigaddeyo omuto, era, laba, alunda endiga. Samwiri n'agamba Yese nti Tuma bamukime: kubanga tetuutuule okutuusa Iw'anajja eno. 12 N'atuma n'amuyingiza. Era yali mummyufu n'amaaso ge nga malungi era eyeegombewwa okutunuulirwa. Mukama n'ayogera nti Golokoka omufukeko amafuta: kubanga ye wuuyo. 13 Awo Samwiri n'alyoka addira ejjembe ery'amafuta, n'amufukako amafuta wakati mu baganda be: omwoyo gwa Mukama ne gujja ku Dawudi n'amaanyi okuva ku lunaku olwo n'okweyongerayo. Awo Samwiri n'agolokoka n'agenda e Laama.

## 21. David Spares Saul

### 1 Samwiri 23-24

#### 1 Samwiri 23

14 Awo Dawudi n'atuula mu ddungu mu bigo, n'abeera mu nsi ey'ensozi mu ddungu ery'e Zifu. Sawulo n'amunoonyanga buli lunaku, naye Katonda n'atamugabula mu mukono gwe. 15 Dawudi n'alaba nga Sawulo atabadde okunoonya obulamu bwe: era Dawudi yali mu ddungu ery'e Zifu mu kibira. 16 Awo Yonasaani mutabani wa Sawulo n'agolokoka, n'agenda eri Dawudi mu kibira, n'anyweza omukono gwe mu Katonda. 17 N'amugamba nti Totya; kubanga omukono gwa Sawulo kitange tegulikulaba; era gw'oliba kabaka wa Isiraeri nange ndikuddirira obukulu; era n'ekyo Sawulo kitange akimanyi, 18 Awo abo bombi ne balagaanira endagaano mu maaso ga Mukama: Dawudi n'abeera mu kibira, Yonasaani n'addayo mu nnyumba ye.

25 Sawulo n'abasajja be ne bagenda okumunoonya. Ne babuulira Dawudi; kyeyava aserengeta awali olwazi, n'abeera mu ddungu ery'e Mawoni. Awo Sawulo bwe yakiwulira, n'agoberera Dawudi mu ddungu ery'e Mawoni. 26 Sawulo n'agenda ku mabbali g'olusozi eruuyi, ne Dawudi n'abasajja be ku mabbali g'olusozi eruuyi: Dawudi n'ayanguwa okuvaayo olw'okutya Sawulo; kubanga Sawulo n'abasajja be baazingiza Dawudi n'abasajja be enjuyi zonna okubakwata. 27 Naye ne wajja omubaka eri Sawulo ng'ayogera nti Yanguwako ojje; kubaaga Abafirisuuti bakwekwese mu nsi. 28 Awo Sawulo n'alekayo okugoberera Dawudi n'addayo, n'atabaala Abafirisuuti: ekifo ekyo kyeabaava bakiyita Serakammalekosi. 29 Awo Dawudi n'avaayo n'ayambuka n'abeera mu bigo ebya Engedi.

#### 1 Samwiri 24

1 Awo olwatuuka Sawulo bwe yakomawo ng'amaze okugoberera Abafirisuuti, ne bamubuulira nti Laba, Dawudi ali mu ddungu erya Engedi. 2 Awo Sawulo n'atwala abasajja enkumi ssaru abaalondebwa mu Isiraeri yenna, n'agenda okunoonya Dawudi n'abasajja be ku njazi ez'embulabuzi. 3 N'ajja ku bisibo by'endiga mu kkubo awali empuku; Sawulo n'ayingira okubikka ku bigere bye. Era Dawudi n'abasajja be baali batudde mu bifo eby'omu mpuku ebyakomererayo munda. 4 Abasajja ba Dawudi ne bamugamba nti Laba, olunaku Mukama lwe yakugambako nti Laba, ndigabula omulabe wo mu mukono gwo, era olimukola nga bw'olisiiima. Awo Dawudi n'agolokoka n'asala ku kirenge ky'ekyambalo kya Sawulo mu kyama. 5 Awo olwatuuka oluvaanyuma Dawudi n'alumamba omwoyo, kubanga yasalaku kirenge kya Sawulo. 7 Awo Dawudi n'aziyiza abasajja be n'ebigambo ebyo, n'atabaganya kumugolokokerako Sawulo. Awo Sawulo n'agolokoka n'ava mu mpuku n'agenda.

8 Awo ne Dawudi n'agolokoka oluvaanyuma n'ava mu mpuku n'akoowoola Sawulo ng'ayogera nti Mukama wange kabaka. Awo Sawulo bwe yakebuka, Dawudi n'avuunama amaaso ge ne yeeyanza. 9 Dawudi n'agamba Sawulo nti Kiki ekikuwuliza ebigambo by'abantu nga boogera nti Laba, Dawudi ayagala okukukola akabi? 10 Laba, leero amaaso go galabye Mukama bw'abadde akugabudde mu mukono gwange leero mu mpuku: era wabaddewo abanjambye okukutta: naye eriiso lyange ne likusaasira; ne nnamba nti Sijja kugolola mukono gwange ku mukama wange; kubanga ye oyo Mukama gwe yafukako amafuta. 11 Era, kitange, laba, weewaawo, laba, ekirenge ky'ekyambalo kyo mu ngalo zange; kale kubanga nsaze ku kirenge ky'ekyambalo kyo ne sikutta, tegeera olabe nga tewali kabi newakubadde ekyanoono mu mukono gwange; so siknsobezza newakubadde ng'oyigganya obulamu bwange okubukwata: 12 Mukama asale omusango wakati wange naawe, Mukama akuwalaneko eggwanga lyange: naye, omukono gwange teguliba ku ggwe. 14 Kabaka wa Isiraeri atabadde ani? ogoberera ani? ogoberera embwa enfu, enkukunyi. 15 Kale Mukama abe mulamuzi, asale omusango gwange n'ogugwo, alabe awoze ensingayange andokole mu mukono

16 Awo olwatuuka Dawudi bwe yamala okugamba Sawulo ebigambo ebyo, Sawulo n'ayogera nti Lino lye ddooboozi lyo, mwana wange Dawudi? Sawulo n'ayimusa eddoooboozi lye n'akaaba amaziga. 17 N'agamba Dawudi nti Ggwe onsinga obutuukirivu: kubanga ensasudde obulungi, naye nze nkusasudde obubi. 18 Era oyatudde leero bw'onkoze obulungi: kuba Mukama ng'angabudde mu mukono gwo n'otonzita. 19 Kubanga omuntu bw'asanga omulabe we, anaamuganya okugenda nga mulamu? Kale Mukama akuwe empeera ennungi olw'ekyo ky'onkoze leero. 20 Era nao, laba, mmanyi nga tolirema kuba kabaka, era ng'obwakabaka bwa Isiraeri bulinywezebwa mu mukono gwo. 21 Kale nno kaakano ndayirira Mukama nga tolizikiriza zzadde lyange eririddawo, so nga tolimalawo linnya lyange okuliggya mu nnyumba ya kitange. 22 Dawudi n'alayirira Sawulo. Sawulo n'addayo eka; naye Dawudi n'abasajja be ne bayambuka mu mpuku.

## **22. Solomon asks for Wisdom**

### **1 Bassekabaka 3**

1 Bassekabaka 3

3 Sulemaani n'ayagala Mukama, ng'atambulira mu mateeka ga Dawudi kitaawe: kyokka yaweerangayo ssaddaaka era yayokeranga obubaane ku bifo ebigulumivu. 4 Awo kabaka n'agenda e Gibyoni okuweerayossaddaaka; kubangaekyo kye kyali ekifo ekigulumivu ekikulu: Sulemaani n'aweerayo ku kyoto ekyo ssaddaaka ezookebwa lukumi. 5 Mukama n'alabikira Sulemaani e Gibyoni mu kirooto ekiro: Katonda n'ayogera nti Saba kye mba nkuwa. 6 Sulemaani n'ayogera nti Wamukola bulungi nnyo omuddu wo Dawudi kitange, nga bwe yatambula mu maaso go mu mazima ne mu butuukirivu ne mu bugolokofu bw'omutima wamu naawe; era wamuterekeru ekisa kino ekinene kubanga omuwadde omwana ow'okutuula ku ntebe ye, nga bwe kiri leero. 7 Era nno, ai Mukama Katonda wange, ofudde omuddu wo kabaka mu kifo kya Dawudi kitange: nange ndi mwana muto: simanyi kufuluma newakubadde okuyingira. 8 Era omuddu wo ali wakati mu bantu bo be walonda, eggwanga eddene, eritayinzika kubalibwa newakubadde okugattibwa obungi. 9 Kale muwe omuddu wo omutima omutegeevu okusalanga emisango gy'abantu bo, njawulemu ebirungi n'ebibi: kubanga ani ayinza okusala emisango gy'eggwanga lyo lino ekkulu?

10 Awo ebigambo ebyo ne bisanyusa Mukama, kubanga Sulemaani asabye ekyo. 11 Katonda n'amugamba nti Kuba nga osabye kino, so teweesabidde kuwangaala; so teweesabidde bugagga, so teweesabidde bulamu bwa balabe bo: naye weesabidde obutegeevu okwawulamu emisango: 12 laba, nkoze ng'ekigambo kyo bwe kiri: laba, nkuwadde omutima omugezigezi era omutegeevu; obutabangawo akwenkana okusooka ggwe, so n'oluvannyuma lwo tewaligolokoka akwenkana. 13 Era nkuwadde n'ebyo by'otosabye, obugagga n'ekitiibwa, obutabangawo mu bakabaka n'omu akwenkana ennaku zo zonna. 14 Era bw'onootambuliranga mu makubo gange, okukwatanga amateeka gange n'ebiragiro byange, nga kitaawo Dawudi bwe yatambula, awo ndyongerera ku naku zo. 15 Awo Sulemaani n'azuukuka, era, laba, kyali kirooto: n'ajja e Yerusalemi n'ayimirira mu maaso g'essa-, nduuko ey'endagaano ya Mukasna, n'awaayo ebiweebwayo ebyokebwa n'awaayo ebiweebwayo olw'emirembe, n'afumbira abaddu be bonna embaga.

16 Awo ne wajja eri kabaka abakazi babiri, abaali abenzi, ne bayimirira mu maaso ge. 17 Omukazi omu n'ayogera nti Ai mukama wange, nze n'omukazi ono tusula mu nnyumba emu; nazaala omwana nga ndi wamu naye mu nnyumba. 18 Awo olwatuuka nga naakamaze ennaku ssatu okuzaala, omukazi ono n'azaala naye; era twali wamu; tewaali mugenyi wamu naffe mu nnyumba, wabula ffe fembi mu nnyumba. 19 Awo omwana w'omukazi ono n'afa ekiro; kubanga yamwebakira. 20 N'agolokoka mu ttumbi n'aggya omwana wange mu mbiriizi zange, omuzaana wo nga yeebase, n'amuteeka mu kifuba kye, n'ateeka omwana we afudde mu kifuba kyange. 21 Awo bwe nnagolokoka enkya okuyonsa omwana wange, laba, ng'afudde: naye bwe nnakifumiitiriza enkya, laba, nga si ye mwana wange gwe nnazaala. 22 Omukazi omulala n'ayogera nti Nedda; naye omulamu ye mwana wange, n'omufu ye mwana wo. N'ono n'ayogera nti Nedda; naye omufu ye mwana wo, n'omulamu ye mwana wange. Bwe batyo bwe baayogera mu maaso ga kabaka.

23 Awo kabaka n'ayogera nti Omu ayogera nti Ono omulamu ye mwana wange, n'omufu ye mwana wo: munne n'ayogera nti Nedda: naye omufu ye mwana wo, n'omulamu ye mwana wange. 24 Awo kabaka n'ayogera nti Mundeetere ekitala. Ne baleeta ekitala mu maaso ga kabaka. 25 Kabaka n'ayogera nti Musaleemu omwana omulamu, muwe omu kitundu ne munne kitundu. 26 Awo nnyina w'omwana omulamu n'alyoka agamba kabaka, kubanga omwoyo gwe gwalumirwa omwana we, n'ayogera nti Ai mukama wange, muwe ye omwana mulamu, so tomutta n'akamu. Naye ye omulala n'ayogera nti Taliba wange newakubadde owuwo; mumusalemu. 27 Awo kabaka n'addamu n'ayogera nti Mumuwe ye mwana omulamu, so temumutta n'akamu: oyo ye nnyina. 28 Isiaeri yenna n'awulira omusango kabaka gw'asaze; ne batya kabaka: kubanga baalaba ng'amagezi ga Katonda gali mu ye, okusalanga emisango.

## **23. Elijah on Mt. Carmel**

### **1 Bassekabaka 17-18**

1 Bassekabaka 17

1 Awo Eriya Omutisubi, eyali ku abo abaatuula e Gireyaadi, n'agamba Akabu nti Mukama Katonda wa Isiraeri nga bw'ali omulamu gwe nnyimirira mu maaso ge, tewaabenga musulo newakubadde enkuba mu myaka gino, wabula ng'ekigambo kyange bwe kiri.

2 Awo ekigambo kya Mukama ne kimujjira nga kyogera nti

3 Va wano okyuke ogende ebuvanjuba weekweke awali akagga Kerisi akoolekera Yoludaani.

4 Awo olulituuka ononyweranga mu kagga; era ndagidde bannamunjoona okukuliisiza eyo.

5 Awo n'agenda n'akola ng'ekigambo kya Mukama bwe kyali: kubanga yagenda n'abeera awali akagga Kerisi akoolekera Yoludaani.

6 Awo bannamunjoona ne bamuleeteranga emmere n'ennyama enkya, n'emmere n'ennyama akawungeezi; n'anywanga mu kagga.

1 Bassekabaka 18

1 Awo olwatuuka ennaku nnyingi bwe zaayitawo, ekigambo kya Mukama ne kimujjira Eriya mu mwaka ogw'okusatu nga kyogera nti Genda weerage eri Akabu; nange nditonnyesa enkuba ku nsi. 2 Awo Eriya n'agenda okweraga eri Akabu. Era enjala ng'enyiikidde nnyo mu Samaliya. 17 Awo olwatuuka Akabu bwe yalaba Eriya Akabu n'amugamba nti Ggwe wuuno, ggwe ateganya Isiraeri? 18 N'addamu nti Nze sinnateganya Isiraeri; naye ggwe n'ennyumba ya kitaawo, kubanga mwaleka ebiragiro bya Mukama, n'ogoberera Babaali. 19 Kale nno tuma okunjaanyize gye ndi Isiraeri yenna ku lusozi Kalumeeri ne bannabbi ba Baali ebikumi bina mu ataano ne bannabbi ba Baaseti ebikumi bina abalya ku mmeza ya Yezeberi.

20 Awo Akabu n'atumira abaana ba Isiraeri bonaa n'akunjaanyiza bannabbi ku lusozi Kalumeeri. 21 Awo Eriya n'asemberera abantu bonna, n'ayogera nti Mulituusa wa okutta aga n'aga nga mulwooza wabiri? Mukama oba ye Katonda, mumugoberere: naye oba Baali, kale mumugoberere ye. Abantu ne batamuddamu kigambo. 22 Awo Eriya n'agamba abantu nti Nze nzekka nze nsigaddewo nnabbi wa Mukama; naye bannabbi ba Baali abasajja ebilcumi bins mu ataano. 23 Kale batuwe ente bbiri; beeroboze eate emu okuba eyaabwe, bagitemeeteme, bagiteeke ku nku, so tebateeka muliro wansi: nange naalongoosa ente ey'okubiri, ne ngiteeka ku nku, ne siteeka muliro wansi. 24 Kale mmwe mukaabirire erinnya lya katonda wammwe, nange naakaabirira erinnya lya Mukama: kale Katonda anaddamu n'omuliro oyo abe Katonda. Awo abantu ne baddamu ne boogera nti Oyogedde bulungi.

26 Ne baddira ente gye baaweebwa, ne bagirongoosa, ne bakaabirira erinnya lya Baali okuva enkya okutuusa ettuntu, nga boogera nti Ai Baali, tuwulire. Naye ne wataba ddooboozi newakubadde addamu n'omu. Ne babuuka awali ekyoto ekyakolebwa. 27 Awo olwatuuka mu ttuntu Eriya n'abaduulira n'ayogera nti Mwogerere waggulu: kubanga katonda; oba afiuniitiriza oba akyamyeye oba ali mu lugendo oba mpozzi yeebase, kigwanidde okumuzuukusa. 28 Ne boogerera waggulu ne beesala n'obwambe n'amafumu ng'engeri yaabwe bwe yali okutuusa omusaayi lwe gwakulukutira ku bo. 29 Awo olwatuuka ettuntu bwe lyali limenyese, ne balagula okutuusa ekiseera eky'okuwaayo ekitone eky'akawungeezi; naye ne wataba ddooboozi newakubadde addamu n'omu newakubadde assaayo omwoyo.

30 Awo Eriya n'agamba abantu bonna nti Munseemberere; abantu bonna ne bamuseemberera. N'addaabiriza ekyoto kya Mukama ekyali kisuuliddwa. 32 N'azimba amayinja okuba ekyoto mu linnya lya Mukama, n'asima olusalosalokwetooloola ekyoto, obunene bwa lwo olugyamu ebigerobibiri eby'ensigo. 33 N'atindikira enku, n'atemaatema ente, n'agiteeka ku nku. N'ayogera nti mujjuze amapipa ana amazzi, mugafuke ku kiweebwayo ekyokebwa ne ku nku. 34 Awo n'ayogera nti Mukole bwe mutyo omutundi ogw'okubiri; ne bakola bwe batyo omulundi ogw'okubiri. N'ayogera nti Mukole bwe mutyo omulundi ogw'okusatu; ne bakola bwe batyo omulundi ogw'okusatu. 35 Amazzi ne gakuulokwetooloola ekyoto; n'ajjuza n'olusalosalokwetooloola amazzi. 36 Awo olwatuuka mu kiseera eky'okuwaayo ekitone eky'akawungeezi Eriya nnabbi n'asembera n'ayogera nti Ai Mukama Katonda wa Ibulayimu, owa Isaaka ne Isiraeri, kitegeerebwe leero nga ggwe Katonda mu Isiraeri, era nga nze ndi muddu wo, era nga nkoze bino byonna lwa kigambo kyo. 37 Mpulira, ai Mukama, mpulira, abantu bano bamanye nga ggwe, Mukama, ggwe Katonda, era ng'okuyisizza emitima gyabwe okuddayo. 38 Awo omuliro gwa Mukama ne gugwa ne gwokya ekiweebwayo ekyokebwa n'enku n'amayinja n'enfuufu, ne gukombera ddala amazzi agaali mu lusalosalokwetooloola.

39 Awo abantu bonna bwe baakiraba ne bavunama amaaso gaabwe: ne boogera nti Mukama ye Katonda; Mukama ye Katonda. 40 Awo Eriya n'abagamba nti Mukwate bannabbi ba Baali: waleme okuwona n'omu. Ne babakwata: Eriya n'abaserengesa eri akagga Kisoni n'abattira eyo. 41 Awo Eriya n'agamba Akabu nti Golokoka olye onywe; kubanga waliwo okuwuma kw'enkuba nnyingi. 42 Awo Akabu n'agolokoka okulya n'okunywa. Eriya n'alinnya ku ntikko y'e Kalumeeri; n'avuunama ku ttaka, n'ateeka amaaso ge wakati w'amaviivi ge. 43 N'agamba omuddu we nti Yambuka nno olengere awali ennyanja. N'alinnya n'alengera n'ayogera nti Tewali kintu. N'ayogera nti Genda nate emirundi musanvu. 44 Awo olwatuuka omulundi ogw'omusanvu, n'ayogera nti Laba, ekire kirinnya nga kiva mu nnyanja ekiri ng'omukono gw'omuntu obutono. N'ayogera nti Yambuka ogambe Akabu nti Teekateeka eggaali lyo, oserengete, enkuba ereme okukuziyiza. 45 Awo olwatuuka ekiseera kitono bwe kyayitawo, eggulu ne libindabinda ebire n'embuyaga, ne waba enkuba nnyingi. Akabu n'alinnya mu ggaali n'agenda e Yezuleeri. 46 Omukono gwa Mukama ne guba ku Eriya; ne yeesiba ekimyu n'addukira mu maaso ga Akabu okutuusa awayingirirwa e Yezuleeri.

## **24. Elisha Blinds the Arameans**

### **2 Bassekabaka 6:8-23**

2 Bassekabaka 6

8 Awo kabaka w'e Busuuli n'alwana ne Isiraeri; n'ateesa n'abaddu be ng'ayogera nti Egindi ye eriba olusiisira lwange.

9 Omusajja wa Katonda n'atumira kabaka wa Isiraeri ng'ayogera nti Weekuume oleme okuyita egindi; kubanga eyo Abasuuli gye baserengese. 10 Kabaka wa Isiraeri n'atuma mu kifo ekyo omusajja wa Katonda ky'amubuulidde ng'amulabula: n'awonera eyo omulundi si gumu so si ebiri.

11 Awo omutima gwa kabaka We Busuuli ne gweraliikirira nnyo olw'ekigambo ekyo; n'ayita abaddu be n'abagamba nti Temuntegeeze bw'ali ku ffe ali ku lwa kabaka wa Isiraeri?

12 Omu ku baddu be n'ayogera nti Nedda, mukama wange, ai kabaka; naye Erisa nnabbi ali mu Isiraeri ye abuulira kabaka wa Isiraeri ebigambo by'oyogerera mu nju yo gy'osulamu.

13 N'ayogera nti Mugende mulabe gy'ali, ntume mmukime. Ne bamubuulira nti Laba, ali mu Dosani.

14 Awo n'atumayo embalaasi . n'amagaali n'eggye lingi: ne bajja ekiro ne bazingiza ekibuga.

15 Awo omuddu w'omusajja wa Katonda bwe yagolokoka enkya n'afuluma, laba, eggwe n'embalaasi n'amagaali nga bazingizizza ekibuga. omuddu we n'amugamba nti Zitusanze, mukama wange! tunaakola tutya?

16 N'addamu nti Totya: kubanga abali naffe bangi okusinga abali nabo. 17 Erisa n'asaba n'ayogera nti Mukama wange, nkwegayiridde, omuzibule amaaso ge alabe. Awo Mukama n'azibula amaaso g'omulenzi; n'alaba: awo; laba, olusozi nga lujjudde embalaasi n'amagaali ag'omuliro ageetoolodde Erisa.

18 Awo bwe baaserengeta gy'ali Erisa n'asaba Mukama n'ayogera nti Nkwegayiridde, ziba amaaso g'abantu bano. N'aziba amaaso gaabwe ng'ekigambo kya Erisa bwe kyali.

19 Erisa n'abagamba nti Lino si lye kkubo so ne kino si kye kibuga: mungoberere nange n'abatuuza eri omusajja gwe munoonya. N'abatwala e Samaliya.

20 Awo alwatuuka bwe baatuuka mu Sama liya, Erisa n'ayogera nti Mukama: wange, zibula amaaso g'abantu bano balabe. Awo Mukama n'azibul amaaso gaabwe ne balaba; kale laba, nga bali mu Samaliya wakati

21 Awo kabaka wa Isiraeri n'agamba Erisa bwe yabalaba nti Kitange mbakube? mbakube?

22 N'adda mu nti Tobakuba: oyagala okukubi abo b'owambye n'ekitala, kyo n'omutego gwo? teeka emmere n'amazzi mu maaso gaabwe balye banywe badde eri mukama waabwe.

23 N'abateekerateekera bingi: awo bwe baamala okulya n'okunywa n'abasindika ne bagenda eri mukama waabwe. Awo ebibiina eby'e Busuuli nga tebikyajja nate mu nsi ya Isiraeri.

## 25. Isaaya

### Isaaya 6,53

#### Isaaya 6

1 Mu mwaka kabaka Uzziya, mwi yafiira nalaba Mukama ng'atudde ku ntebe, empanvu eyagulumizibwa, n'ekirenge kye nga kijjula yeekaalu. 2 Basseraafi baali bayimiridde waggulu we: buli omu yalina ebiwaavaatiro mukaaga; ebibiri yabibikka mu maaso ge, n'ebibiri yabibikka ku bigere bye, n'ebibiri yabibuusa 3 Omu n'ayogerera waggulu eri nunne ng'agamba nti Mutukuvu, nutukuvu, mutukuvu, Mukama w'eggye: ensi yonna ejjudde ekiiibwa kye. 4 N'emisingi gy'emiyango ne ginyeenezebwa olw'edoboosi ly'oyo eyayogerera waggulu, ennyumba n'ejjula omukka. 5 Ne ndyoka njogera nti Zinsanze! kubanga nfudde; kubanga ndi muntu wa mimwa egitali mirongoofu, era ntuula wakati mu bantu ab'emimwa egitali mirongoofu: kubanga amaaso gange galabye Kabaka, Mukama ow'eggye. 6 Omu ku basseraafi n'alyoka abuuuka n'ajja gye ndi, ng'alina eryanda eryaka nu ngalo ze, lye yali aggye ku kyoto ne nnamagalo: 7 n'alikomya ku kamwa kange, n'ayogera nti Laba, lino likomye ku mimwa gyo; era obutali butuukirivu bwo buggidwawo, n'ekibi kyo kirongoosebbwa.

8 Ne mpulira eddoboosi ya Mukama, nga lyogera nti Naatuma ani, era anaatugendera ani? Ne ndyoka njogera nti Nze nzuuno: ntuma nze. 9 N'ayogera nti Genda obuulire abantu bano nti Okuwulira muwulire naye temutegeera; n'ozulaba mulabe, naye temwetegereza. 10 Savuwaza omutima gw'abantu bano, era ggala amatu gaabwe, era siba amaaso gaabwe; baime okulaba n'amaaso gaabwe, n'okuwulira n'amatu gaabwe, n'okutegeera n'omutima gwabwe, n'okukyuka, okuwonyezebwa. 11 Ne ndyoka njogera nti Mukama wange, birituusa wa okubaawo? N'addamu nti Okutuusa ebibuga lwe birizika nga tewali abituulamu, ne mu nnyumba nga temuli muntu ensi n'ezirikira ddala, 12 era Mukama ng'ajjuludde abantu ng'abatutte wala, n'ebifulukwa nga bingi wakati mu nsi. 13 Era ekitundu eky'ekkumi bwe kiriba nga kikyasisigadde omwo, kiririirwa ddala nate: ng'omumyuliru era ng'omuvule ekikolo kyagyo nga kisigadde, bwe gitembwawo; bwe kityo ensigo entukuvu kye kikolo kyayo.

#### Isaaya 53

2 Kubanga yakulira mu maaso ge ng'ekisimbe ekigonvu era ng'ekikolo ekiva mu ttaka ekkalu; talina mbala newakubadde obulungi; era bwe tumulaba, nga tewali na kalungi akatumwegombesa. 3 Yanyoomebwa n'agaanibwa abantu; omuntu ow'ennaku era eyamanyiira obuyinike: era ng'omuntu abantu gwe bakweka amaaso gaabwe bwe yanyoomebwa bw'atyo, ne tutamuyitamu ka buntu. 4 Mazima yeetikka obuyinike waffe n'asitula ennaku zaffe: naye twamulowooza nga yakubibwa yafumitibwa Katonda n'abonyaabo nyezebwa. 5 Naye yafumitibwa olw'okusobya kwaffe, yabetentebwa olw'obutali butuukirivu bwaffe: okubonerezebwa okw'emirembe gyaffe kwali ku ye; era emiggo gye gye gituwonya.

6 Ffe fenna twawaba ng'endiga; twakyamira buli muntu mu kkubo lye ye; era Mukama atadde ku ye obutali butuukirivu bwaffe fenna. 7 Yajoogebwa, naye ne yeetoowaza n'atayasama kamwa ke; ng'omwana gw'endiga ogutwalibwa okuttibwa, era ng'endiga esirika mu maaso g'abo abagisalako ebyoya; weewaawo, teyayasama kamwa ke. 8 Yaggibwawo olw'okujoogebwa n'omusango; n'eby'ezzadde lye, ani ku bo eyalooza nga yazikirizibwa mu nsi ey'abalamu? yakubibwa olw'okusobya kw'abantu bange. 9 Ne bamuziikira wamu n'ababi, era n'abagagga mu kufa kwe; newakubadde nga tagiranga kyejo, so nga temuli bukuusa mu kamwa ke.

10 Naye Mukama yasiima okumubetenta; amunakuwazizza: bw'ofuulanga obulamu bwe okuba ekiweebwayo olw'ekibi, aliraba ezzadde, alyongerera ku nnaku ze, n'ebyo Mukama by'ayagala biriraba omukisa mu mukono gwe. 11 Aliraba ku ebyo ebiva mu kulumwa kw'obulamu bwe, era birimumala: olw'okumumanya omuweereza wange omutuukirivu aliweesa bangi obutuukirivu era alyetikka obutali butuukirivu bwabwe. 12 Kyendiva mmugabira omugabo wamu n'abakulu, era aligerekerera omunyago wamu n'ab'amaanyi; kubanga yafuka obulamu bwe okutuusa ku kufa, n'abairwa wamu n'abasobya: naye yeetikka ekibi ky'abangi, era yawolereza abasobya.

## 26. Daniel and the Lions

### Daniel 6

Daniel 6

1 Daliyo yalaba nga kirungi okukuza mu bwakabaka abaamasaza kikumi mu abiri, abalibuna obwakabaka bwonna: 2 nga waggulu waabwe eriyi abakulu basatu, omu ku abo nga ye Danyeri: abaamasaza abo babalenga omusolo mu maaso gaabwe, kabaka aleme okufiirwa. 3 Awo Danyeri oyo n'agulumizibwa okusinga abakulu n'abaamasaza, kubanga omwoyo omulungi ennyo gwali mu ye: era kabaka yali alowooza okumuwa okufuga obwakabaka bwonna. 4 Abakulu n'abaamasaza ne balyoka banoonya ensonga eneesinga Danyeri mu bigambo eby'obwakabaka: naye ne batayinza kulabainsonga newakubadde akabi: kubanga yali mwesigwa, so ne watalabika mu ye kwonoona kwonna newakubadde akabi. 5 Awo abasajja abo ne boogera nti Tetugenda kulaba nsonga eneesinga Danyeri oyo, bwe tutaligiraba eri ye mu bigambo eby'amateeka ga Katonda we.

6 Awo abakulu abo n'abaamasaza ne bakunjaana eri kabaka, ne bamugamba bwe bati nti Kabaka Daliyo, obenga omulamu emirembe gyonna. 7 Abakulu bonsatule ab'obwakabaka, abamyuka n'abaamasaza, abakungu n'abafuga, bateeseza wamu okuteeka etteeka lya kabaka, n'okulagira ekiragiro ekinywevu, nga buli anaasabanga katonda yenna oba muntu yenna ennaku amakumi asatu, wabula ng'asabye ggwe, ai kabaka, alisuulibwa mu mpuku ey'empologoma. 8 Kale, ai kabaka, lagira ekiragiro ekyo, era osse akabonero ko ku biwandiikiddwa ebyo, bireme okuwaanyisibwa, ng'amateeka ag'Abameedi n'Abaperusi bwe gali, agatajjulukuka. 9 Kabaka Daliyo kyeyava assa akabonero ke ku biwandiikiddwa n'ekiragiro.

10 Awo Danyeri bwe yananya ng'ebiwandiikiddwa bissibbwako akabonero, n'ayingira mu myumba ye: (era amadirisa ge gaali gagguddwawo mu nju ye nga goolekedde Yerusaalemi;) n'afukaniranga ku maviivi ge emirundi satu buli lunaku, n'asaba, ne yeeza mu maaso ga Katonda we, nga bwe yakolanga edda. 11 Awo abasajja abo ne bakunjaana ne basanga Danyeri ng'asaba era nga yeegayirira mu maaso ga Katonda we. 12 Ne balyoka basembera, ne boogera mu maaso ga kabaka ku kiragiro kya kabaka: nti Tewassa kabonero ko ku kiragiro, nga buli anaasabanga katonda yenna oba muntu yenna ennaku amakumi asatu, wabula ng'asabye ggwe, ai kabaka, alisuulibwa mu mpuku ey'empologoma? Kabaka n'addamu n'ayogera nti Ekigambo ekyo kya mazima, ng'amateeka ag'Abameedi n'Abaperusi bwe gali agatajjulukuka. 13 Ne balyoka baddamu ne boogerera mu maaso ga kabaka nti Danyeri oyo, ow'omu baana ab'obunyage bwa Yuda, takulooza, ai kabaka, newakubadde ekiragiro kye wassaako akabonero ko, naye asaba emirundi esatu buli lunaku. 14 Awo kabaka, bwe yawulira ebigambo ebyo, n'anyiiga nnyo, n'ateeka omutima gwe ku Danyeri okumuwonya: n'azibya obudde ng'ategana okumulokola. 15 Awo abasajja abo ne bakunjaana eri kabaka, ne bagamba kabaka nti Tegeera, ai kabaka, nga lino lye teeke ery'Abameedi n'Abaperusi, nti tewabanga kiragiro newakubadde etteeka kabaka ly'anyweza eriwaanyisikika.

16 Kabaka n'alyoka alagira, ne baleeta Danyeri, ne bamusuula mu mpuku ey'empologoma. Kabaka n'ayogera n'agamba Danyeri nti Katonda wo gw'oweerezanga bulijjo, oyo anaakuwonya. 17 Ne baleeta ejinja, ne baliteeka ku mulyango gw'empuku: kabaka n'alissaako akabonero ke ye, era n'akabonero ak'abaami be: ekigambo kyonna kireme okuwaanyisibwa eri Danyeri. 18 Kabaka n'alyoka agenda mu lubiri lwe, ekiro ekyo n'atalya mmere: so tebaamuleetera bivuga mu maaso ge: otulo ne tumubula. 19 Awo kabaka n'akeera nnyo mu makya n'agolokoka, n'ayanguwa n'agenda ku mpuku ey'empologoma. 20 Era bwe yasembera ku mpuku awali Danyeri, n'ayogererera waggulu n'eddobozi ery'ennaku: kabaka n'ayogera n'agamba Danyeri nti Ggwe Danyeri, omuddu wa Katonda omulamu, Katonda wo, gw'oweerezanga bulijjo, uayinza okukuwonya eri empologoma? 21 Danyeri n'alyoka agamba kabaka nti Ai kabaka, obenga omulamu emirembe gyonna. 22 Katonda wange yatumye malayika we, n'aziba emimwa gy'empologoma, ne zitankola bubi: kubanga mu maaso ge nalabika nga siriiko kabi: era ne mu maaso go, ai kabaka, sikolanga kabi. 23 Kabaka n'alyoka asanyuka nnyo nnyini, n'alagira okuggyamu Danyeri mu mpuku. Awo Danyeri n'aggibwa mu mpuku, so mpaawo kabi konna akaamulabwako, kubanga yali yeesize Katonda we. 24 Kabaka n'alagira, ne baleeta abasajja abo, abaalooa Danyeri ne babasuula mu mpuku ey'empologoma, bo, n'abaana baabwe, ne bakazi baabwe: empologoma ne zibayinza, ne zimenyaamenya amagumba gaabwe gonna, nga tebannatuuka wansi ddala mu mpuku.

25 Awo kabaka Daliyo n'alyoka awandiikira abantu bonna, amawanga n'ennimi, abatuula mu nsi zonna: nti Emirembe geyongere gye muli. 26 Nteeka etteeka, mu matwale gonna ag'obwakabaka bwange abantu bakankanenga batyenga mu maaso ga Katonda wa Danyeri: kubanga oyo ye Katonda omulamu, era omunyewu emirembe gyonna, n'obwakabaka bwe bwe butalizikirizibwa n'okufuga kwe kuituukira ddala ku nkomerero: 27 awonya era alokola, era akola obubonero n'ebya'amagero mu ggulu ne mu nsi: eyawonya Danyeri eri amaanyi g'empologoma. 28 Bw'atyo Danyeri oyo n'alaba omukisa mu mirembe gya Daliyo, ne mu mirembe gya Kuulo Omuperusi.

## **27. Eseza**

### **Eseza 2-7**

#### **Eseza 2**

21 Awo mu biro ebyo, Moluddekaayi ng'arudde mu mulyango gwa kabaka, babiri ku balaawe ba kabaka, Bigusani ne Teresi, ku abo abaakuumanga oluggi, ne basunguwala ne bagezaako okukwata kabaka Akaswero. 22 Awo ekigambo ekyo ne kimanyibwa Moluddekaayi n'akibuulira Eseza kaddulubaale; Eseza n'abuulira kabaka mu linnya lya Moluddekaayi. 23 Awo ekigambo ekyo bwe baakikenneenya, ne kirabika nga bwe kyali bwe kityo, bombi ne bawanikibwa ku muti: awo ne kiwandiikibwa mu kitabo eky'ebigambo ebya buli lunaku mu maaso ga kabaka.

#### **Eseza 3**

1 Awo oluvannyuma lw'ebyo kabaka Akaswero n'akuza Kamani mutabani wa Kammedasa Omwagaagi n'amusukkiriza, n'agulumiza entebe ye okusinga abakuagu bonna abali naye. 2 Awo abaddu bonna aba kabaka abaali mu mulyaago gwa kabaka ne bakutamira Kamani ne bamuvuunamira: kubanga kabaka bwe yali alagidde bw'atyo ebigambo bye. Naye Moluddekaayi teyamukutamira so teyamu vuunamira. 5 Awo Kamani bwe yalaba nga Moluddekaayi teyakutama so teyamuvuunamira, kale Kamani n'ajjula obusungu. 6 Naye n'alaba nga tekugasa okukwata Moluddekaayi yekka; kubanga baali bamutegeezezza abantu ba Moluddekaayi bwe baali: Kamani kyeyava asala amagezi okuzikiriza Abayudaaya bonna abaali mu bwakabaka bwonna obwa Akaswero, abantu ba Moluddekaayi. 8 Awo Kamani n'agamba kabaka Akaswero nti Waliwo abantu abasaasaanye abataataagaaye mu mawanga mu masaza gonna ag'obwakabaka bwo; n'amateeka gaabwe tegafaanana mateeka ga ggwanga lyonna; so tebakwata mateeka ga kabaka; kyekiva kirema okugasa kabaka okubaganya. 9 Kabaka bw'anaasiima, kiwandiikibwe bazikirizibwe: nange ndisasula ettalanta eza ffeeza kakumi mu mikono gy'abo abateresebbwa okukuuma omulimu (gwa kabaka), okuzireeta mu mawanika ga kabaka. 11 Awo kabaka n'agamba Kamani nti Effeza eweereddwa gy'oli era n'abantu okubakola nga bw'osiima. 13 Ne baweereza ebbaluwa ne zitwalibwa ababaka mu masaza gonna aga kabaka, okuzikiriza n'okutta n'okumalawo Abayudaaya bonna, abato n'abakadde, abaana abato n'abakazi, ku lunaku lumu, ku lunaku olw'ekkumi n'essatu olw'omwezi ogw'ekkumi n'ebbiri, gwe mwezi Adali, n'okutwala omunyago gwabwe okuba omuyiggo.

#### Eseza 4

1 Awo Moluddekaayi bwe yategeera byonna ebyakolebwa, Moluddekaayi n'ayuzza ebyambalo bye n'ayambala ebibukutu n'evvu, n'afuluma n'agenda mu kibuga wakati, n'akaaba n'eddoboozi ddene ery'ennaku nnyingi: 8 Era n'amuwa n'ebiyagibwa mu kiwandiike eky'etteeka eryalaalikibwa mu Susani okubazikiriza okulyolesa Eseza n'okulimubuulira; n'okumukuutira ayingire eri kabaka amwegayirire era asabire abantu be mu maaso ge. 10 Awo Eseza n'agamba Kasaki n'amuwa ebigambo eby'okutwalira Moluddekaayi, nti 11 Abaddu ba kabaka bonna n'abantu ab'omu masaza ga kabaka bamanyi nga buli muntu, oba musajja oba mukazi, anaayingiranga eri kabaka mu luggya olw'omunda atayitiddwa, waliwo etteeka limu eri ye, attibwenga, wabula abo kabaka b'agololera omuggo ogwa zaabu abeere omulamu: naye nze siyitibwanga okuyingira eri kabaka, ennaku ziri amakumi asatu. 12 Awo ne babuulira Moluddekaayi ebigambo bya Eseza. 13 Awo Moluddekaayi n'abalagira okuddiza Eseza ebigambo nti Tolowoozanga mu mwoyo gwo nga ggwe ogenda okuwona mu nnyumba ya kabaka okusinga Abayudaaya bonna. 14 Kubanga bw'onoosirikira ddala mu biro bino, kale okulokoka n'okuwona kuliva awalala eri Abayudaaya, naye ggwe n'ennyumba ya kitaawo balizikirira: era ani amanyi oba nga ozze mu bwakaddulubaale olw'ebiro ebifaanana bwe bityo? 15 Awo Eseza n'abalagira okuddiza Moluddekaayi ebigambo nti 16 Genda okunjaanye Abayudaaya bonna abaliwo mu Susani, munsibire, so temulya newakubadde okonywa ennaku ssatu emisana n'ekiro; era nange n'abawala bange tunaasiiba bwe tutyo: bwe ntyo bwe ndiyingira eri kabaka, ekitali kya mu mateeka: era bwe ndizikirira, ndi zikirira. 17 Awo Moluddekaayi n'addayo n'akola nga byonna bwe byali Eseza by'amulagidde.

#### Eseza 5

1 Awo olwatuuka ku lunaku olw'okusatu Eseza n'ayambala ebyambalo bye ebya kaddulubaale, n'ayimirira mu luggya olw'omunda olw'ennyumba ya kabaka, okwolekera ennyumba ya kabaka: kabaka n'atuula ku ntebe ye ey'obwakabaka mu nnyumba ya kabaka okwolekera omulyango gw'ennyumba. 2 Awo olwatuuka kabaka bwe yalaba Eseza kaddulubaale ng'ayimiridde mu luggya, kale n'aganja mu maaso ge: kabaka n'agololera Eseza omuggo ogwa zaabu ogwali mu mukono gwe. Awo Eseza n'asembera n'akoma ku musa gw'omuggo. 3 Awo kabaka n'alyoka amugamba nti Oyagala ki, kaddulubaale Eseza? era kiruwa kye weegayirira? onookiweebwa ne bwe kinaaba ekitundu ky'obwakabaka. 4 Awo Eseza n'ayogera nti Kabaka bw'anaasiima, kabaka ne Kamani bajje leero eri embaga gye mmufumbidde. 5 Awo kabaka n'ayogera nti Mwanguye Kamani kikolebwe nga Eseza bw'ayogedde. Awo kabaka ne Kamani ne bajja eri embaga Eseza gye yali afumbye. 6 Awo kabaka n'agamba Eseza nga batudde ku mbaga ey'omwenge nti Osaba ki? era kinaakukolerwa; era weegayirira ki? kinaatuukirizibwa ne bwe kinaaba ekitundu ky'obwakabaka. 7 Awo Eseza n'addamu n'ayogera nti Kye nsaba era kye nneegayirira kye kino; 8 oba nga njanze mu maaso ga kabaka, era kabaka bw'anaasiima. okumpa kye nsaba, n'okutuukiriza kye nneegayirira, kabaka ne Kamani bajje eri embaga gye ndibafumbira, era enkya ndikola nga kabaka bw'agambye. 9 Awo Kamani n'afuluma ku lunaku olwo ng'asanyuse era ng'ajaguzizza mu mwoyo: naye Kamani bwe yalaba Moluddekaayi mu mulyango gwa kabaka, nga tayimirira so nga tamusegulira, n'ajjula obusungu eri Moluddekaayi. 10 Era naye Kamani n'azibiikiriza n'addayo eka; n'atuma n'aleeta mikwano gye ne Zeresi mukazi we. 11 Awo Kamani n'ababuulira ekitiibwa ky'obugagga bwe, n'abaana be bwe benkana obungi, n'ebigambo byonna kabaka mwe yamukuliza, era bwe yamukuza okusinga abakungu ba kabaka n'abaddu be. 12 Era Kamani n'ayogera nti Weewaawo, Eseza kaddulubaale teyaganya muntu yenna kuyingira wamu ne kabaka en embaga gye yali afumbye wabula nze; era n'enkya ampise wamu ne kabaka. 13 Naye ebyo byonna tebiriiko kye bingasa nga nkyalaba Moluddekaayi Omuyudaaya ng'atuula ku mulyango gwa kabaka. 14 Awo Zeresi mukazi we ne mikwano gye bonna ne bamugamba nti Basimbe ekitindiro obuwanw bwakyo emikono amakumi ataano, enkya oyogere ne kabaka okuwanika Moluddekaayi okwo: kale olyoke oyingire ne kabaka eri embaga ng'osanyuka Ekigambo ekyo ne kisanyusa Kamani; n'asimbya ekitindiro.

#### Eseza 6

1 Awo mu kiro ekyo kabaka n'atayinza kwebaka; n'alagira okuleeta ekitabo ekijjukiza eky'ebigambo ebya buli lunaku, ne babisomera mu maaso ga kabaka. 2 Awo ne basanga nga kiwandiikiddwa nga Moluddekaayi yabuulira ebigambo bya Bigusani ne Teresi, babiri ku balaawe ba kabaka ku abo abaakuumanga oluggi, abaagezaako okukwata kabaka Akaswero. 3 Awo kabaka n'ayogera nti Kitiibwa ki na bukulu ki Moluddekaayi bye yaweebwa olw'ekyo? Awo abaddu ba kabaka abaamuweerezanga ne boogera nti Tewali kintu kyaweereddwa. 4 Awo kabaka n'ayogera nti Ani ali mu luggya? Kale Kamani yali atuuse mu luggya olw'ebweru olw'oku nnyumba ya labaka, okwogera ne kabaka okuwanika Moluddekaayi



## Nehemiah 1

1 Ebigambo bya Nekkemiya mutabani wa Kakaliya. Awo olwatuuka mu mwezi Kisulevu mu mwaka ogw'amakumi abiri, bwe nnali nga ndi mu Susani olubiri, 2 Kanani omu ku baganda bange n'ajja, ye n'abasajja abamu abaava mu Yuda; ne mbabuuza ebigambo by'Abayudaaya abaawona, abaali basigadde mu busibe, n'ebigambo by'e Yerusaalemi. 3 Ne banjamba nti Ekitundu ekifisseewo abasigadde mu busibe eyo mu ssaza balabye ennaku nnyingi n'okuvumibwa: era bbugwe wa Yerusaalemi amenyese menyese, n'emiryango gyakyo gyokeddwa omuliro. 4 Awo olwatuuka bwe nnawulira ebigambo ebyo ne ntuula ne nkaaba amaziga, ne nnakuwalira ennaku ezimu; ne nsiiba ne nsaba mu maaso ga Katonda w'eggulu, 5 ne njogera nti Nkwegayiridde, ai Mukama Katonda w'eggulu, Katonda omukulu ow'entiisa, akwata endagaano n'okusaasira eri abo abamwagala ne bakwata ebiragiro bye: 6 okutu kwo kuwulire nno, n'amaaso go gazibuke, owulire okusaba kw'omuuddu wo kwe nsaba mu maaso go mu biro bino emisana n'ekiro, olw'abaana ba Isiraeri abaddu bo, nga njatula ebibi eby'abaana ba Isiraeri bye twakwonoona: weewaawo, nze n'ennyumba ya kitange twayonoona. 7 Twakola eby'obukyamu ennyo gy'oli, so tetwakwata biragiro newakubadde amateeka newakubadde emisango bye walagira omuddu wo Musa. 11 Ai Mukama, nkwegayiidde okutu kwo kuwulire nno kusaba kw'omuuddu wo n'okw'abaddu bo abasanyukira okutya erinnya lyo: owe omuddu wo omukisa leero, omuwe okusaasirwa mu maaso g'omusajja ono. (Era nali ndi musenero wa kabaka.)

## Nehemiah 2

1 Awo olwatuuka mu mwezi Nisani mu mwaka ogw'amakumi abiri ogwa Alutagizerugizi kabaka, omwenge bwe gwali guli mu maaso ge, ne nsitula omwenge ne nguwa kabaka. Era obw'edda bwonna nga sinakuwaliranga mu maaso ge. 2 Kabaka n'anjamba nti Kiki ekinakuwazizza amaaso go, okulwala nga tolwadde? kino si kigambo kilala wabula obuyinike obw'omu mutima. Awo ne ndyoka ntya nnyo. 3 Ne njamba kabaka nti Kakaba abe omulamu emirembe gyonna: kiki ekyandiroidde amaaso gange obutanakuwala, ekibuga, ekifo aky'amalaalo ga bajjajjange, nga kizise n'emiryango gyakyo nga gyokeddwa omuliro? 4 Awo kabaka n'anjamba nti Weegayirira ki? Awo ne nsaba Katonda w'eggulu. 5 Ne njamba kabaka nti Kabaka bw'anaasiima, era oba ng'omuuddu wo alabye ekisa mu maaso go, ontume e Yuda eri ekibuga eky'amalaalo ga bajjajjange nkizimbe. 6 Kabaka n'anjamba, (kaddulubaale naye ng'atudde naye,) nti Olugendo lwo luliba lwa nnaku mmeka? era olidda ddi? Awo kabaka n'asiima okuntuma; ne mmulaga ekiseera. 8 n'ebbaluwa eri Asafu omukuumi w'ekibira kya kabaka, ampe emiti okubajja embaawo ez'enzigi z'ekigo eky'ennyumba era eza bbugwe w'ekibuga n'ez'ennyumba gye ndiyiringira. Kabaka n'ampa olw'omukono omulungi ogwa Katonda wange ogwali ku nze.

10 Awo Sanubalaati Omukoloni ne Tobiya omuddu Omwamoni bwe baakiwulira, ne kibanakuwaza nnyo kubanga omusajja azze okugezaako okuyamba abaana ba Isiraeri. 11 Awo ne njija e Yerusaalemi ne mmalayo ennaku ssatu. 12 Ne ngolokoka kiro, nze n'abasajja si bangi wamu nange; so saabuulirako muntu Katonda wange kye yateeka mu mutima gwange okukolera Yerusaalemi: so nga tewali nsolo nange wabula ensolo gye nneebagala. 13 Ne nvaamu kiro mu luggi olw'omu kiwonvu, nga nkwata ekkubo ery'oluzzi olw'ogusota n'omulyango ogw'obusa, ne nneetegereza bbugwe wa Yerusaalemi eyamenyekamenyeka, n'emiryango gyakyo gyaligyo okeddwa omuliro. 17 Awo ne mbagamba nti Mulaba bwe tuli obubi, Yerusaalemi bwe kizise, n'enzigi zaalryo zookeddwa omuliro: mujje tuzimbe bbugwe wa Yerusaalemi, tuleme okuba nate ekivume. 18 Ne mbabuulira omukono gwa Katonda wange bwe gwali omulungi ku nze; era n'ebigambo bya kabaka bye yambuulira. Ne boogera nti Tugo lokoke tuzimbe. Awo ne banyweza emikono gyabwe olw'omulimu ogwo omulungi 19 Naye Sanubalaati Omukoloni ne Tobiya omuddu Omwamoni ne Gesemu Omuwalabu bwe baakiwulira ne batusekerera nnyo, ne batunyooma ne boogera nti Kigambo ki kino kye mukola? mwagala okujeemera kabaka? 20 Awo ne mbaddamu ne mbagamba nti Katonda w'eggulu ye alituwa omukisa; ffe abaddu be kyetuliva tugolokoka ne tuzimba naye mmwe temulina mugabo newakubadde ebyammwe newakubadde ekijjukizo mu Yerusaalemi.

## Essuula 4

1 Naye olwatuuka Sanubalaati bwe yawulira nga tuzimba bbugwe, n'asunguwala n'abaako ekiruyi kingi n'aduulira Abayudaaya. 2 N'ayogerera mu maaso ga baganda be n'eggye ly'e Samaliya n'agamba nti Abayudaaya bano abanafu bakola ki? baagala okwekomera? baagala okuwaayo ssaddaaka? baagala okumalira ku lunaku lumu? baagala okuzuukiza amayinja okugaggya mu bifunvu eby'ebisasiro, kubanga gookeddwa? 3 Awo Tobiya Omwamoni yali naye n'ayogera nti N'ekyo kye bazimba ekibe bwe kinaalinnyayo kinaasuula bbugwe waabwe ow'amayinja. 4 Wulira, ai Katonda waffe; kubanga

tunyoomeddwa: era zza ekivume kyabwe ku mutwe gwabwe bo, obagabule okunyagibwa mu nsi ey'obusibe: 6 Awo ne tuzimba bbugwe; bbugwe yenna n'agattibwa wamu okutuusa we yenkana obugulumivu: kubanga abantu bassaayo omwoyo eri omulimu. 7 Naye olwatuuka Sanubalaati ne Tobiya n'Abawalabu n'Abamoni n'Abasudodi bwe baawulira ng'omulimu ogw'okuddaabiriza bbugwe wa Yerusalemi gugenda gweyongera, era ng'ebituli bitanudde okuzibibwa, kale ne basunguwala nnyo; 8 ne beekobaana bonna wamu okujja okulwana ne Yerusalemi n'okukisasamaza. 9 Naye ne tusaba okusaba kwaffe eri Katonda waffe ne tussaawo abakuumi eri bo emisana n'ekiro ku lwabwe. 11 Abalabe baffe ne boogera nti Tebalimanya so tebaliraba, okutuusa lwe tuliyingira mu bo wakati, ne tubatta, ne tulekesaayo omulimu. 12 Awo olwatuuka Abayudaaya abaabaliraana bwe bajja, ne batugamba emirundi kkumi nga bayima mu bifo byonna nti Kibagwanira okudda gye tuli.

13 Kyennava nzisaawo abantu mu njuyi eza wansi ez'omu bbanga eryali ennyuma wa bbugwe, mu mpungu, kyennava nzisaawo abantu ng'enda zaabwe bwe zaali nga balina ebitala byabwe n'amafumu gaabwe n'emitego gyabwe. 14 Ne ntunula ne ngolokoka ne njamba abakungu n'abakulu, n'abantu abalala nti Temubatya: mujjukire Mukama omukulu ow'entiisa, mulwanirire baganda bammwe ne batabani bammwe ne bawala bammwe, bakazi bammwe n'ennyumba zammwe. 15 Awo olwatuuka abalabe baffe bwe baawulira nga kimanyiddwa gye tuli, era nga Katonda asse okuteesa kwabwe, ne tulyoka tudda fenna ku bbugwe, buli muntu ku mulimu gwe. 16 Awo olwatuuka okuva mu biro ebyo n'okweyongerayo ekitundu ky'abaddu bange ne bakolanga omulimu ogwo n'ekitundu ne bakwatanga amafumu n'engabo n'emitego n'ebizibawo eby'ebyuma; abakulu ne babanga ennyuma w'ennyumba yonna eya Yuda. 19 Ne njamba abakungu n'abakulu n'abantu abalala nti Omulimu munene mugazi, naffe twesudde amabanga ku bbugwe, omu ng'amuli wala munne: 20 mu buli kifo gye munaawuliriranga eddoboosi ly'ekkondeere, mutuddukiririranga eyo; Katonda waffe ye anaatulwaniriranga. 21 Awo ne tukolanga omulimu: eldtundu kyabwe ne bakwatanga amafumu obudde, we bwakeereranga n'emmunyeenye lwe zaalabikanga.

#### Essuula 6

10 Awo ne nnyingira mu nnyumba ya Semaaya mutabani wa Deraaya mutabani wa Meketaberi yasibibwa; n'ayogera nti Tulabaganire mu nnyumba ya Katonda munda wa yeekaalu, era tuggalewo enzigi za yeekaalu: kubanga banajja kukutta; weewaawo, mu kiro mwe anajjira okukutta. 11 Ne njogera nti Omusajja eyenkana awo nga nze nandidduse? era ani eyenkana nga nze eyandiyingidde mu yeekaalu kuwonya obulamu bwe? siiyingiemu. 12 Ne ntegeera, era, laba, Katonda teyamutuma: naye yandalulako obunnabbi bunu: era Tobiya ne Sanubalaati baali bamuguliridde. 13 Kyeyava aguliririrwa ntye nkole bwe ntyo nnyonoone, babeeko kwe banaggya ensonga ey'ebigambo bibi, banvume. 14 Ai Katonda wange, jjukira Tobiya ne Sanubalati ng'ebikolwa byabwe ebyo bwe yali, era ne nnabbi omukazi Nowadiya, ne bannabbi abalala abanditiisizza. 15 Bwe kityo bbugwe n'aggwa kukola ku lunaku olw'amakumi biri mu ttaano olw'omwezi Eruli, mu nnaku amakumi ataano mu biri. 16 Awo olwatuuka abalabe baffe bonna bwe baawulira bwe batyo, bannaggwanga bonna abatwetoolodde ne batya ne baggweemu ddala omwoyo mu maaso gaabwe bo: kubanga baalaba ng'omulimu guno gwakolebwa Katonda waffe.